

Artikel IV.

1. Hver parts statsborgere skal nyde nationalbehandling med hensyn til anvendelsen inden for den anden parts områder af love og bestemmelser, der hjemler betaling af en pengeerstatning for sygdom, skader eller død forårsaget af og under beskæftigelse eller på grund af dennes art.

2. Udover de ved denne artikels første stykke hjemlede rettigheder og begunstigelser, skal hver parts statsborgere inden for den anden parts områder tilstås nationalbehandling med hensyn til anvendelse af de love og bestemmelser, der i kongeriget Danmark foreskriver en frivillig og i Amerikas Forenede Stater en tvungen forsikringsordning, under hvilken der uden individuel undersøgelse af den økonomiske trang udbetales ydelser til afhjælpning af tab af løn eller anden arbejdsfortjeneste som følge af arbejdsløshed.

Artikel V.

1. Der skal tilstås hver parts statsborgere og selskaber national- og mestbegunstigelsesbehandling med hensyn til adgang til domstole og administrative retter og organer inden for den anden parts områder under alle former for retspleje ved såvel forfølgelse af som forsvar for deres rettigheder. Der er enighed om, at hver parts selskaber, som inden for den anden parts områder hverken driver forretningsvirksomhed eller virksomhed, af hvilken der ikke påregnes udbytte, skal nyde adgang til domstole, administrative retter og organer uden noget krav om registrering eller tilhørsforhold.

2. De af hver parts statsborgere og selskaber med den anden parts statsborgere og selskaber indgåede kontrakter, der hjemler afgørelse af tvistigheder ved voldgift, skal inden for den anden parts områder ikke kunne nægtes eksigibilitet alene af den grund, at det for voldgiften aftalte sted ligger uden for disse områder, eller fordi en eller flere af voldgiftsmændene ikke har sådan anden parts statsborgerret. Ingen i medfør af en sådan kontrakt behørig afsagt voldgiftsken-

Article IV.

1. Nationals of either Party shall be accorded national treatment in the application of laws and regulations within the territories of the other Party that establish a pecuniary compensation on account of disease, injury or death arising out of and in the course of employment or due to the nature of employment.

2. In addition to the rights and privileges provided in paragraph 1 of the present Article, nationals of either Party shall, within the territories of the other Party, be accorded national treatment in the application of laws and regulations establishing a system of compulsory insurance in the case of the United States of America and a system of voluntary insurance in the case of the Kingdom of Denmark, under which benefits are paid without an individual test of financial need against loss of wages or earnings due to unemployment.

Article V.

1. Nationals and companies of either Party shall be accorded national treatment and most-favored-nation treatment with respect to access to the courts of justice and to administrative tribunals and agencies within the territories of the other Party, in all degrees of jurisdiction, both in pursuit and in defense of their rights. It is understood that companies of either Party not engaged in either business or nonprofit activities within the territories of the other Party shall enjoy such access therein without any requirement of registration or domestication.

2. Contracts entered into between nationals and companies of either Party and nationals and companies of the other Party, that provide for the settlement by arbitration of controversies, shall not be deemed unenforceable within the territories of such other Party merely on the grounds that the place designated for the arbitration proceedings is outside such territories or that the nationality of one or more of the arbitrators is not that of such other Party. No award